

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 55 (1977)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Post

Die Zahl der schweizerischen **Post-checkkonti** erhöhte sich 1976 dank Werbemaßnahmen um 67600 (1975: 43000) auf 661468.

## Telefon

**Ende März begann** in der Schweiz die **PTT-Werbung für das Telefon**. Werbezwecksetzungen sind: Regelmässiger Anstieg der Einnahmen aus dem Telefonverkehr, Abbau allfälliger Hemmnisse und Vorurteile gegenüber dem Telefon sowie Überzeugung der Nichtabonnenten von der Nützlichkeit und Notwendigkeit eines Telefonanschlusses.

1976 verarbeitete der **Flexoprintbetrieb** 586279 (1975: 550470) Aufträge, wobei 126920 (150840) für Neuabonnenten. Dazu kamen noch 17644 (17426) Brancheneinträge.

Am 1. März wurde die **Telefon-Selbstwahl mit Saudiarabien** eingeführt. Gleichzeitig konnten die Taxen gegenüber den bisherigen um 9-18 % gesenkt werden.

Die **Beteiligung der Schweiz an der Satelliten-Bodenstation Pleumeur-Bodou** ist durch eine neue Vereinbarung geregelt worden.

## Telegraf, Telex, Datenübertragung

1976 wurden in der Schweiz 451172 (1975: 485779) **Glückwunschtelegramme** aufgegeben. Von diesen Einnahmen konnten 471475 (507639) Franken an die Stiftung «Pro Juventute» überwiesen werden.

Die Versuchsperiode **des öffentlichen Faksimiledienstes** wurde um 2 Jahre, bis Ende April 1979, verlängert.

Mitte Februar wurde der **Telexverkehr** mit den Abonnenten der **TRT Telecommunications Corporation in den USA** automatisiert.

## Poste

En 1976, le nombre des **comptes de chèques postaux** a augmenté en Suisse, grâce à des campagnes de propagande, de 67600 (1975: 43000) et a passé à 661468.

## Téléphone

**A la fin du mois de mars, les PTT ont lancé en Suisse une campagne de réclame en faveur du téléphone**, dont les objectifs sont: accroître régulièrement les recettes provenant du trafic téléphonique, éliminer d'éventuels obstacles et préjugés à l'égard du téléphone et convaincre les personnes qui ne sont pas abonnées de l'utilité et de la nécessité d'un raccordement téléphonique.

En 1976, le «**Flexoprint**» a traité 586279 (1975: 550470) ordres dont 126920 (150840) concernaient des nouveaux abonnés. A ce nombre se sont ajoutées 17644 (17426) inscriptions professionnelles.

Le 1er mars, la **sélection automatique internationale** a été introduite **dans le trafic téléphonique avec l'Arabie Saoudite**. Simultanément, les taxes ont été réduites de 9 à 18 %.

La **participation de la Suisse à la station terrienne pour satellites de Pleumeur-Bodou** a été réglée par un nouvel accord.

## Télégraphe, Télex, Transmission de données

En 1976, 451172 (1975: 485779) **télégrammes de félicitations** ont été déposés en Suisse. Des recettes ainsi réalisées, il a été possible de remettre 471475 (507639) francs à la Fondation «Pro Juventute».

La période d'essai du **service facsimilé public** a été prolongée de 2 ans et durera jusqu'à la fin du mois d'avril 1979.

A la mi-février, le **trafic télex** a été automatisé avec les abonnés de la «**TRT Telecommunications Corporation**» aux **Etats-Unis d'Amérique**.

## Posta

Nel corso del 1976, i **conti correnti postali** in Svizzera sono aumentati, grazie all'impiego di mezzi pubblicitari, di 67600 unità (1975: 43000) raggiungendo così un totale di 661468.

## Telefono

**Alla fine di marzo** è iniziata nel nostro Paese la **pubblicità PTT per l'incremento del telefono**. Gli obiettivi che si vogliono raggiungere con questa pubblicità sono: aumento progressivo delle entrate provenienti dal traffico telefonico, eliminazione di eventuali ostacoli e pregiudizi nei confronti del telefono, convinzione dei non abbonati dell'utilità e della necessità di avere un raccordo telefonico.

Nel 1976, il **servizio flexoprint** ha elaborato 586279 (1975: 550470) ordini dei quali 126920 (150840) concernenti nuovi abbonati. Sono state inoltre trattate 17644 (17426) iscrizioni relative alle categorie professionali.

Il 1° marzo 1977, nella corrispondenza telefonica con l'**Arabia Saudita** è stata introdotta la **selezione automatica internazionale**. Contemporaneamente, le tasse poterono essere ridotte del 9-18 %.

La **partecipazione della Svizzera all'esercizio della stazione terrestre per comunicazioni via satelliti di Pleumeur-Bodou**, è stata regolata mediante un nuovo accordo.

## Telegrafo, Telex, Trasmissione di dati

Nel 1976, in Svizzera sono stati spediti 451172 (1975: 485779) **telegrammi d'augurio**. Degli introiti ricavati si è potuto versare alla «Pro Juventute» l'importo di fr. 471475 (507639).

Il periodo di prova del **servizio di trasmissione in facsimile pubblico** è stato prolungato di 2 anni, cioè fino al 30 aprile 1979.

Alla metà di febbraio è stato automatizzato il **traffico telex** con gli abbonati della **TRT Telecommunications Corporation negli USA**.

Im Auftrag der **Europäischen Gemeinschaft (EG)** sind die PTT-Verwaltungen der EG im Begriff, das **Datennetz «Euronet»** zu erstellen, das von Anfang 1979 an Zugang zu rund 50 Datenbanken vorwiegend im EG-Raum gewähren soll. Diese liefern Informationen aus Wirtschaft, Wissenschaft und Technik, Industrie usw. Obwohl die Schweiz der EG nicht angehört, bemühen sich die PTT-Betriebe um den Anschluss an «Euronet», um ihrer Kundenschaft die gleichen Dienste anbieten zu können.

Am 20. Januar stand das **ATECO-System** seit der Einführung **50000 Stunden** in Betrieb. Bei Berücksichtigung sämtlicher Unterbrüche in dieser Periode betrug die Verfügbarkeit **99,94 %**.

### Radio, Fernsehen, Funk

Im Februar übergaben die PTT dem Fernsehen der italienischen Schweiz in Comano das grosse **Produktionsstudio**, das jenes von Paradiso ersetzt.

Die **Gemeinschaftsantennen-Richtstrahlzubringer Albis-Wohlen und Ulmizberg-Grenchen** kamen Mitte Februar in Betrieb. Sie übertragen die österreichischen Fernsehprogramme.

Mit der nationalen **italienischen Luftverkehrsgesellschaft Alitalia** hat sich die bisher grösste Fluggesellschaft dem **Kurzwellen-Sprechfunkdienst mit Flugzeugen** den Schweizer PTT angeschlossen.

Ende 1976 gab es 48167 **Radiosendekonzessionen** aller Art mit 110890 Sende-/Empfangsgeräten. Gegenüber dem Vorjahr ergibt sich ein Zuwachs um 21 % bei den Konzessionen und um 16 % bei den Funkgeräten.

Vom 10. Januar bis 13. Februar fand in Genf die **weltweite Verwaltungskonferenz der UIT für den Satellitenrundfunk** statt. 660 Delegierte aus 111 Ländern erarbeiteten einen Plan, der es jedem beteiligten Land theoretisch ermöglichen soll, Satellitenrundfunk zu betreiben.

### Verschiedenes

Die PTT-Betriebe erteilten 1976 **Bestellungen für Fernmeldematerial in der Höhe von rund 704 Mio Franken** (1975: 706 Mio).

Sur mandat de la **Communauté Européenne (CE)**, les administrations des PTT de la CE sont en train d'établir le **réseau de données «Euronet»**, qui doit assurer, dès le début de l'année 1979, l'accès à quelque 50 banques de données situées principalement dans la zone de la CE. Ces banques fourniront des informations émanant de l'économie, de la science et de la technique, de l'industrie, etc. Bien que la Suisse ne fasse pas partie de la CE, l'Entreprise des PTT entreprend les démarches nécessaires en vue de se relier au réseau «Euronet», pour pouvoir offrir les mêmes services à sa clientèle.

Le 20 janvier, le **système ATECO a atteint 50000 heures de service depuis sa mise en exploitation**. Compte tenu de toutes les interruptions enregistrées pendant cette période, la disponibilité s'est élevée à **99,94 %**.

### Radio, Télévision, Radiotéléphonie

En février, les PTT ont remis à la télévision de la Suisse italienne à Comano le grand **studio de production**, qui remplace celui de Paradiso.

Les **circuits d'alimentation à faisceaux hertziens des antennes collectives d'Albis-Wohlen et d'Ulmizberg-Granges/SO** ont été mis en service à la mi-février. Ils transmettent les programmes de télévision autrichiens.

La **Compagnie italienne de navigation aérienne Alitalia** est jusqu'ici la plus importante qui ait adhéré au **service radiotéléphonique à ondes courtes avec des avions** des PTT suisses.

A fin 1976, il y avait 48167 **concessions d'installations radioélectriques** de toute sorte avec 110890 appareils émetteurs-récepteurs. Par rapport à l'année précédente, cela représente une augmentation de 21 % pour les concessions et de 16 % pour les appareils radioélectriques.

Du 10 janvier au 13 février s'est tenue à Genève la **Conférence administrative mondiale de l'UIT pour les radiocommunications par satellites**. 660 délégués de 111 pays ont élaboré un plan qui doit théoriquement permettre à chaque pays participant d'exploiter des radiocommunications par satellites.

### Divers

En 1976, les PTT **ont commandé du matériel de télécommunication pour un montant de quelque 704 millions de francs** (1975: 706 millions).

Per ordine degli Stati membri del **Mercato Comune (MEC)**, le amministrazioni PTT di questi Paesi sono in procinto di stabilire la **rete per la trasmissione di dati «Euronet»**, la quale, a partire dall'inizio 1979, dovrebbe offrire l'accesso a circa 50 banche di dati situate prevalentemente nell'area del MEC. Queste banche di dati forniscono informazioni sull'economia, la scienza, la tecnica, l'industria, ecc. Sebbene la Svizzera non faccia parte del MEC, l'Azienda delle PTT cerca di ottenere l'adesione all'«Euronet», per poter offrire ai propri utenti gli stessi servizi.

Dal momento della sua attivazione al 20 gennaio scorso, il **sistema ATECO ha raggiunto le 50000 ore** di servizio. Se si tien conto di tutte le interruzioni avute durante queste ore, la disponibilità è stata del **99,94 %**.

### Radio, Televisione, Radiotelefono

Nel corso del mese di febbraio, le PTT hanno consegnato alla televisione della Svizzera Italiana il grande **studio di produzione**, situato a Comano. Esso sostituisce quello di Paradiso.

Verso la metà di febbraio sono stati attivati i **ponti radio per l'adduzione di antenne collettive Albis-Wohlen e Ulmizberg-Grenchen**. Questi ponti radio trasmettono i programmi televisivi dell'Austria.

La **compagnia di navigazione aerea italiana Alitalia** si è allacciata al **servizio radiotelefonico a onde corte** delle PTT svizzere. Si tratta qui della società aerea più importante che sia mai stata allacciata ai servizi radiotelefonici del nostro Paese.

Alla fine del 1976, per i 110890 apparecchi ricetrasmittenti in esercizio esistevano 48167 **concessioni di radiotrasmissione** di ogni genere. Rispetto all'anno precedente, risulta un aumento del 21 % per le concessioni e del 16 % per gli apparecchi radiotelefonici.

Dal 10 gennaio al 13 febbraio si è tenuta a Ginevra la **conferenza amministrativa internazionale dell'UIT, concernente le radiodiffusioni via satelliti**. 660 delegati di 111 Paesi hanno elaborato un piano che, in teoria, dovrebbe permettere a tutti i Paesi partecipanti alla conferenza di esercitare la radiodiffusione via satelliti.

### Diversi

Nel 1976, l'Azienda delle PTT **ha ordinato materiale delle telecomunicazioni per un importo di 704 milioni di franchi** (1975: 706 milioni).